

R.S., c. T-7

*Territorial Lands Act**Loi sur les terres territoriales*

L.R., ch. T-7

68. Paragraph 23(d) of the *Territorial Lands Act* is replaced by the following:

68. L'alinéa 23d) de la *Loi sur les terres territoriales* est remplacé par ce qui suit :

(d) set apart and appropriate such areas or lands as may be necessary

d) réserver les périmètres ou terres nécessaires :

(i) to enable the Government of Canada to fulfil its obligations under treaties with the Indians and to make free grants or leases for that purpose, or

(i) soit en vue de permettre au gouvernement du Canada de remplir ses obligations aux termes des traités conclus avec les Indiens et d'accorder des concessions ou des baux gratuits à cette fin,

(ii) for any other purpose that the Governor in Council may consider to be conducive to the welfare of the Indians;

(ii) soit en vue de réaliser toute fin qu'il juge de nature à contribuer au bien-être des Indiens;

1992, c. 34

*Transportation of Dangerous Goods Act, 1992**Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses*

1992, ch. 34

69. (1) Subsection 7(2) of the English version of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* is replaced by the following:

69. (1) Le paragraphe 7(2) de la version anglaise de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* est remplacé par ce qui suit :

Approval of plans

(2) The Minister or a person designated for the purposes of this section may approve the plan, either indefinitely or for a specified period, where the Minister or the designated person believes on reasonable grounds that it is capable of being implemented and will be effective in responding to any accident in transporting the dangerous goods.

(2) The Minister or a person designated for the purposes of this section may approve the plan, either indefinitely or for a specified period, where the Minister or the designated person believes on reasonable grounds that it is capable of being implemented and will be effective in responding to any accident in transporting the dangerous goods.

Approval of plans

(2) The portion of subsection 7(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Le passage du paragraphe 7(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Revocation of approval

(4) The Minister or a person designated for the purposes of this section may revoke the approval where

(4) Le ministre ou toute personne désignée pour l'application des paragraphes (2) et (3) peut révoquer l'agrément dans les cas suivants :

Révocation

70. Section 12 of the Act is replaced by the following:

70. L'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Designation of persons re plans, directions, permits

12. (1) The Minister may designate persons for the purposes of section 7 or 9, subsection 31(1) or section 32, and the Minister may revoke any such designation.

12. (1) Le ministre peut désigner des personnes pour l'application des articles 7 ou 9, du paragraphe 31(1) ou de l'article 32, et il peut révoquer ces désignations.

Désignation : plans, ordres e permis

Designation of persons re emergency permits

(2) The Minister may designate persons or classes of persons for the purposes of subsection 31(2), and the Minister may revoke any such designation.

(2) Le ministre peut désigner des personnes ou des catégories de personnes pour l'application du paragraphe 31(2), et il peut révoquer ces désignations.

Désignation : permis d'urgence